

English

No.354 September 2024



Koshigaya Messenger

Issued around the 5th of every month. It can also be read on the website of International Affairs (KOKUSAIKA).

International Affairs ☎048-963-9114
(Koshigaya City Office, Main Building 3F,
Community Activity Support Section)



Website



Instagram

Seminar for Volunteer Interpreters and Translators

When: Sunday, October 13, from 1:00 PM to 3:00 PM (The venue opens 12:30 PM.)

Where: Koshigaya City Office, Entrance Building 3rd floor, conference room 3-1

Fee: Free

What: Lecture on (Theme: “The World of Interpretation”)

Learning interpretation tips and techniques of taking notes, memorizing through hands-on practice and role-playing.

Lecturer: Minoru Naito-san, Associate Professor

Institute of Global Studies, Tokyo University of Foreign Studies

Target: Those who fall under either (1) or (2).

Maximum of 40 participants (first-come, first-served basis).

- (1) Volunteers interpreter/translator of Koshigaya City
- (2) Koshigaya citizens, and those studying and working in Koshigaya who are interested in interpretation and translation

Application: Please make an electronic application from the two dimensional code below or contact the Community Activity Support Section by phone by October 4.

What to bring: Writing materials, notebook and dictionary

Inquiries: Community Activity Support Section

(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

City Hall Main Building – 3F, ☎048-963-9114



Application

Festival for Children in Koshigaya

When: Saturday, October 5, 10:00 AM – 3:00 PM

Where: Koshigaya City Office, Entrance Building, and its surrounding area

What: Baby crawling contest (*Apply online if you want to join.), soccer corner, cafeteria/ food truck for children, events that everyone can enjoy

*Please note that some events cannot be held in case of heavy rain.

*Visit the city website for the detailed information.

Inquiries: Child Policy Promotion Section

(KODOMO SHISAKU SUISHIN KA) ☎048-963-9165



Website

Koshigaya International Festival 2024

Make friends across borders and generations to create a future together!

When: Sunday, September 29, 10:00 AM - 4:00 PM

*In case of heavy rain, the festival will be cancelled.

Where: Mitakata Iseki park (Lake Town 8-2)

What: Selling of food, crafts/miscellaneous goods

Introducing cultures of different countries, Stage performances

Inquiries: Koshigaya International Association

(KOSHIGAYA KOKUSAI KORYU KYOKAI), ☎048-960-3350

Educational Loan for School Admission

Available to parents/guardians living in Koshigaya with financial difficulty for school admission expenses for their child who will enter high school, college, etc., in April 2025. (Application can be made before the announcement of the entrance exam result)

*Certain conditions (on income) must be met.

How much (Limits of Loan): High school: Up to ¥500,000 /College: Up to ¥800,000

*No interest

*Repayment should be made within 5 years through annual or bi-annual installments.

Application: October 1 – October 21, 2024 (1st batch)

January 6 – January 27, 2025 (2nd batch)

Apply online (electronic application) and submit the required documents by mail, or submit applications directly at the Educational Affairs Section.

Inquiries: Educational Affairs Section (KYOIKU SOMU KA)

City Hall, 2nd building, 3F ☎048-963-9280



Website↑

Application for Public Housing

Housing	Size / Minimum occupants	Vacancy
Kawayanagi-cho medium-rise housing	2K - From 2 persons	2 vacancies
Shichizacho medium-rise housing	3DK - From 3 persons	1 vacancy
Nishi-Obukuro medium-rise housing	1DK - From one person	1 vacancy

Application: Send an application to Saitama Housing Provision Corporation from October 1 to October 21. (*For details, please refer to the city website.)

Inquiries:

Saitama Housing Provision Corporation, Municipal Housing Section
(SAITAMAKEN JUTAKU KYOKYU KOSHA SHICHOSON'EI JUTAKU KA)

☎048-829-2873

Housing & Construction Inspection Section

(KENCHIKU JUTAKU KA) ☎048-963-9205



Website

Get to know the characteristics of flood disaster in Koshigaya!

Koshigaya is a flat terrain, which is greatly affected by heavy rain. Due to its geographical traits, water cannot be drained easily and it accumulates in the area, causing flooding. Traditionally, Japan's typhoon and rainy season begins in June and ends in October. Stay prepared for disasters.

Key points!

1. Confirm when to evacuate and what to do to protect yourself in an emergency situation.
2. Make a contingency plan in advance to evacuate safely. Think about life-saving actions.
3. Prepare necessary items such as food and a portable toilet.

*For details, please check the "Comprehensive Disaster Preparedness Guidebook" from the two dimensional codes below!

Japanese version



English, Chinese, Vietnamese and Simple Japanese version



Inquiries: Crisis Management Office (KIKI KANRI SHITSU), City Hall Main building, 3F
☎048-963-9285, Disaster Preparedness Corner

~Tomoni Aruko~



Illustrated by Saiinji

Hello, everyone!

I'm Daya, from the Philippines and working as a CIR of the Koshigaya City Office. In this column, I would like to introduce a Filipino custom which I learned in my childhood, "Pagmamano".

Every 3rd Monday of September, Japan celebrates 'Respect for the Aged Day' which is locally known as KEIRO NO HI. Normally, families celebrate by visiting their parents and grandparents and have dinner together. Most people bring gifts too.

In the Philippines, I don't remember if we have a special holiday for the celebration, and referring it as a national holiday. But we do have a celebration which starts every October 1st called Elderly Filipino Week, to honor and celebrate our elderly Filipinos. And today, I want to share one Filipino custom of showing respect and honor for elders. We call it "Pagmamano". It's a gesture wherein we bow and get the right hand of the elder and gently strikes it to our forehead. And while doing the gesture, we say "Mano Po" and the elder usually says "Bless you" or "God bless you". It is usually done to our parents, grandparents, and older relatives, and teachers, friends of our parents or anybody whom we know and respect. I learned the gesture of *Pagmamano* when I was little. My parents and elders taught me that it is one of the important values that shows respect, humility and the importance of family bonds. In the Filipino culture we cherish the importance of being loyal to our families and most elderly live with their children or grandchildren to be taken care of. Having our parents or grandparents live with us is one gesture of respecting their value in the family.

Japanese Language Classes for September 2024

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4 ★Nihongo Circle	5	6 ★Nihongo de GO!①	7 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
8	9	10	11 ★Nihongo Circle	12	13 ★Nihongo de GO!②	14 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
15	16	17	18 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	19	20 ★Nihongo de GO!②	21 ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
22	23	24	25 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	26	27 ★Nihongo de GO!①	28 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
29	30	10/1	10/2 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	10/3	10/4 ★Nihongo de GO!①	10/5 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku

Nihongo Circle 【¥100 per session】

When: Wednesdays, 10:00AM - 12:00Noon
Where: Koshigaya City Central Community Center
 (Chuo Shimin Kaikan), 4F or 5F
Tel: 080-5405-9191 (Tanaka-san)
 *Childcare: Prior reservation required
 ¥100 per family



Lingual Koshigaya 【Free】

When: Saturdays, 10:00AM - 12:00Noon
Where: Koshigaya City Central Community Center
 (Chuo Shimin Kaikan), 5F
Tel: 080-3478-3314 (Suzuki-san)
 *Please send a text before you attend.

Kosumo Nihongo Salon 【¥100 per session】

When: Wednesdays, 7:00PM - 8:30PM
Where: Hot Koshigaya (Parte Kita-Koshi, 3)
Tel: 090-5347-2041(Kojima-san)



Tabunka Kodomo Gakushu Juku 【Free】

When: 1st & 3rd Saturday of the month
 1:30PM - 3:30PM
Where: Koshigaya City Community Activity
 Support Center (Koshigaya Twin City, B City, 5F)
Tel: 090-7422-2002 (Ogawa-san)

Kosumo Kodomo Kyoshitsu Kosumo Nihongo Salon Sengendai 【Free】

When: Saturdays, 1:30PM - 3:30PM
 (Except on 5th Saturdays of the month)
Where: Saitama Resona Bank, Sengendai
 branch 3F, Resona YOUTH BASE
Tel: 090-8310-9522
 (Students Learning Support In-charge)



Nihongo de GO! 【¥100 per session】

When: Fridays, 1:30PM - 3:30PM
Where: ① Co-op Plaza Koshigaya
 ② Minami-Koshigaya Community Center (Palette)
Tel: 090-5574-7070 (Takayama-san)